



## AURATON Apus R

Руководство по эксплуатации, версия 20200927

В настоящем документе представлена информация о безопасности, установке и использовании устройства AURATON Apus R.

---

### Суточный беспроводной контроль температуры



#### **Функция FrostGuard**

защита от замерзания помещения.



Запрограммированную температуру можно циклически понижать на 3 °C в течение 6 часов.

#### **LCD**

#### **ЖК-дисплей с подсветкой**

Подсвечиваемый дисплей позволяет контролировать работу прибора даже в плохо освещенных помещениях.

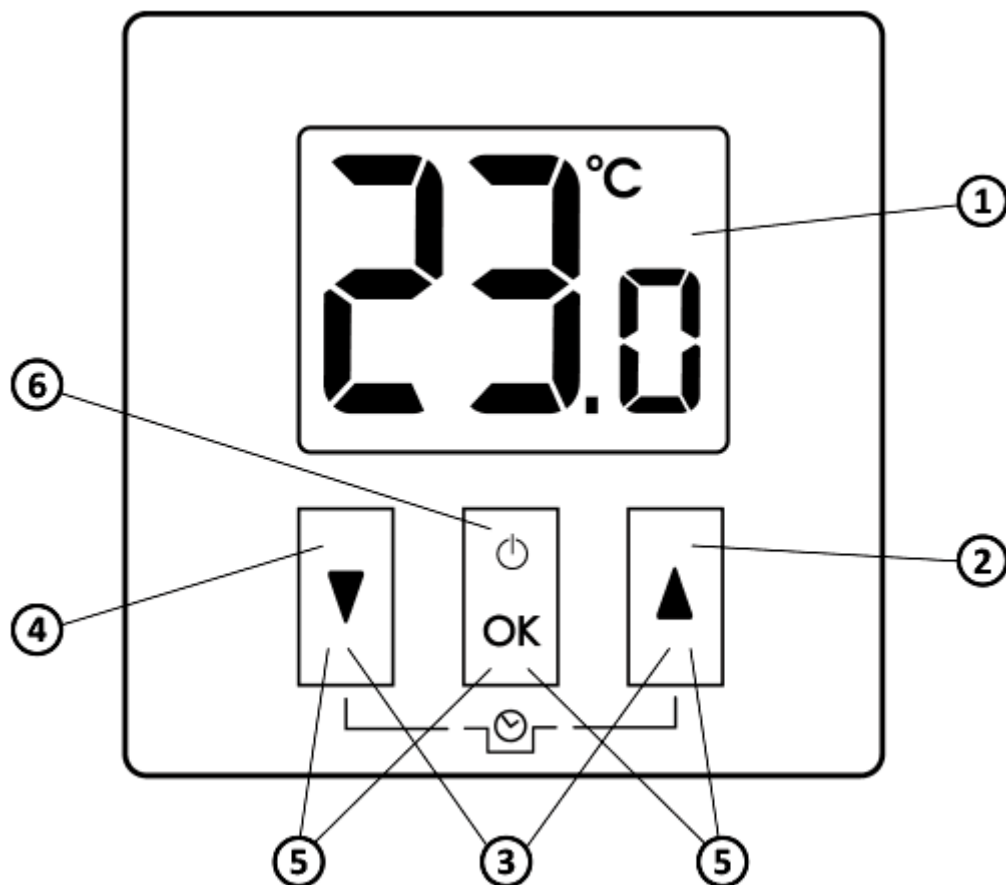
---

### Основные сведения

AURATON Apus R – это круглосуточный беспроводной регулятор температуры, предназначенный для работы с головкой AURATON Apus.

## Описание AURATON Arus R

На передней части корпуса AURATON Arus R имеется ЖК-дисплей с подсветкой и три функциональные кнопки.



1. ЖК-дисплей
2. Кнопка повышения температуры
3. Кнопки режима временного понижения температуры
4. Кнопка понижения температуры
5. Кнопки сопряжения
6. Подтвердить и кнопка включения/выключения



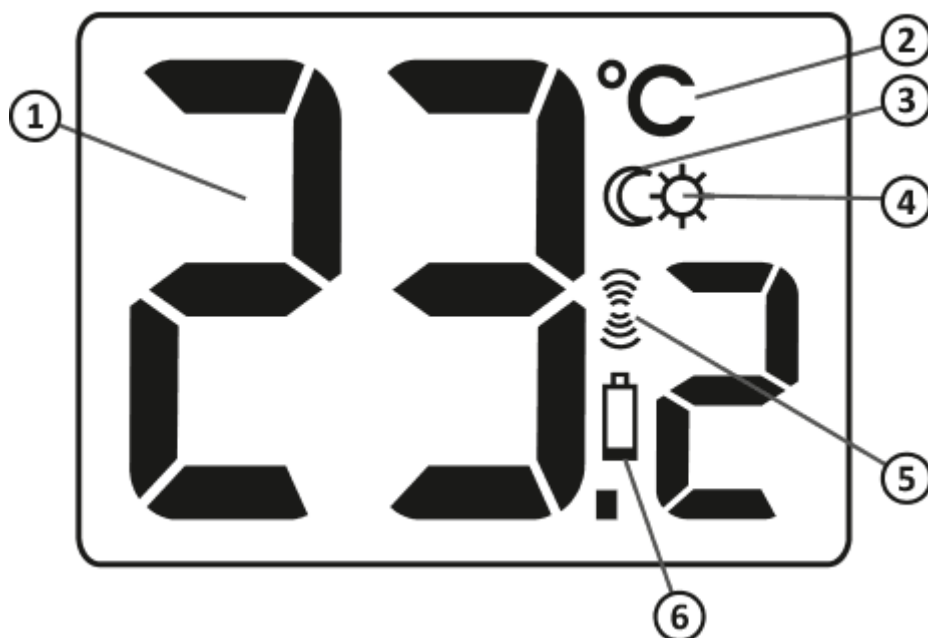
- **удерживайте 5 секунд** - регулятор вкл./выкл.



- **короткое нажатие** - подтверждает настройку температуры

(OK)

## Дисплей



### 1. Температура

В нормальном режиме работы устройство AURATON Arus R отображает температуру в

помещении, в котором оно установлено.

2. **Единица измерения температуры (°C)**

Указывает на отображение температуры в градусах Цельсия.

3. **Индикатор режима временного понижения температуры (C)**

Активен во время реализации программы временного снижения температуры.

4. **Индикатор программирования режима временной низкой температуры (⚙)**

Указывает, что пользователь активировал режим временного понижения температуры. Отображается, когда режим в настоящее время не работает, но активна функция временного понижения температуры (*более подробную информацию см. в разделе «Настройка режима временного понижения температуры»*).

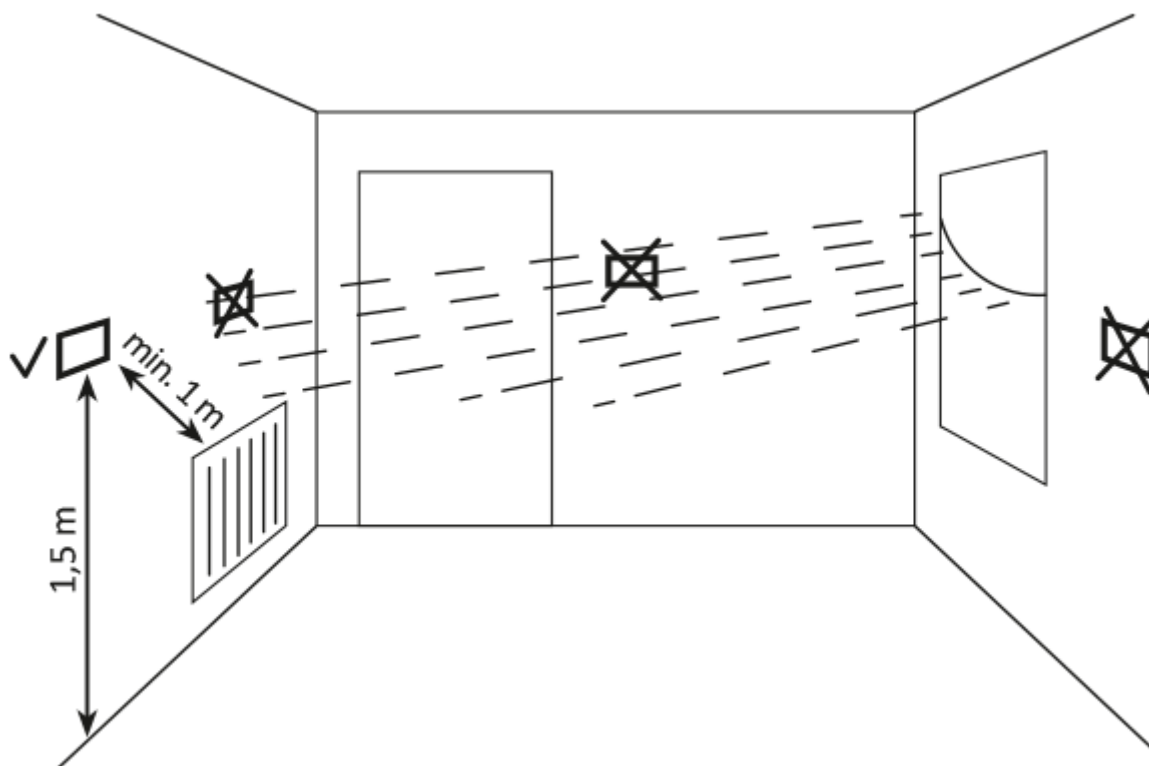
5. **Символ передачи (📶)**

Показывает связь с приемником.

6. **Разряд батареи (🔋)**

Индикатор отображается при превышении минимально допустимого уровня напряжения батарей. Как можно скорее замените батареи.

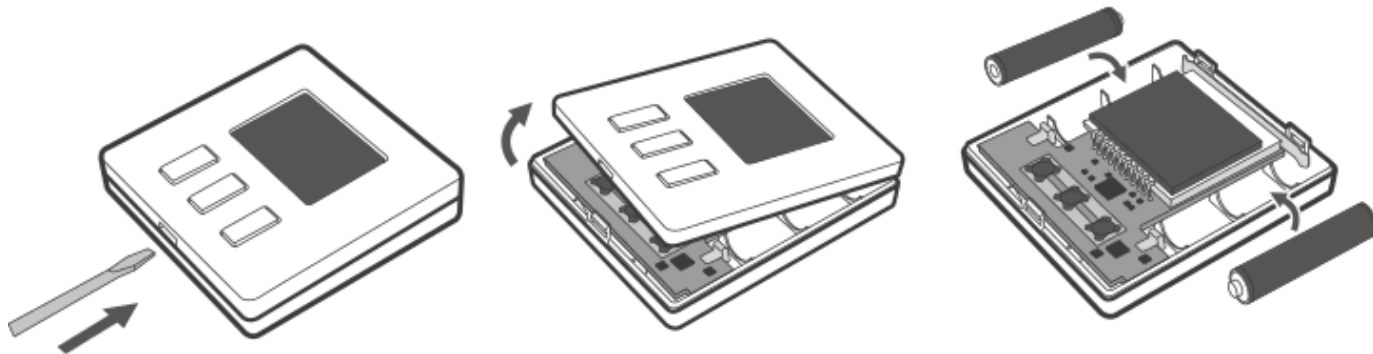
## **Выбор правильного расположения AURATON Arus R**



Правильная работа устройства AURATON Arus R во многом зависит от его местоположения. Использование устройства в местах с плохой циркуляцией воздуха или под прямыми солнечными лучами может привести к сбоям контроля температуры. AURATON Arus R следует устанавливать на внутренней стене здания (перегородке), в местах со свободной циркуляцией воздуха. Прибор не следует размещать вблизи тепловыделяющих устройств (телевизоров, обогревателей, холодильников) или в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей. Близость дверей и подверженность AURATON Arus R возможным вибрациям также могут вызвать проблемы в работе устройства.

## Установка/замена батарей

Гнезда батарей расположены внутри AURATON Arus R с обеих сторон дисплея. Чтобы установить батареи, снимите корпус AURATON Arus R, как показано на рисунке.



Вставьте две батарейки AAA 1,5 В в гнездо батарей, следя за правильным расположением полюсов батарей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

**Мы рекомендуем щелочные батареи для питания регуляторов AURATON. Не используйте «перезаряжаемые батареи», потому что номинальное напряжение слишком низкое.**

## Монтаж AURATON Apus R

Чтобы прикрепить **AURATON Apus R** к стене:

1. Снимите корпус (как показано в разделе «Установка/замена батарей»).
2. В стене просверлите два отверстия диаметром 6 мм (пометьте расстояние между отверстиями задней частью корпуса AURATON Apus R).
3. Вставьте распорные дюбели в просверленные отверстия.
4. Прикрутите заднюю часть корпуса AURATON Apus R к стене с помощью винтов, входящих в комплект.
5. Установите батареи и замените корпус.

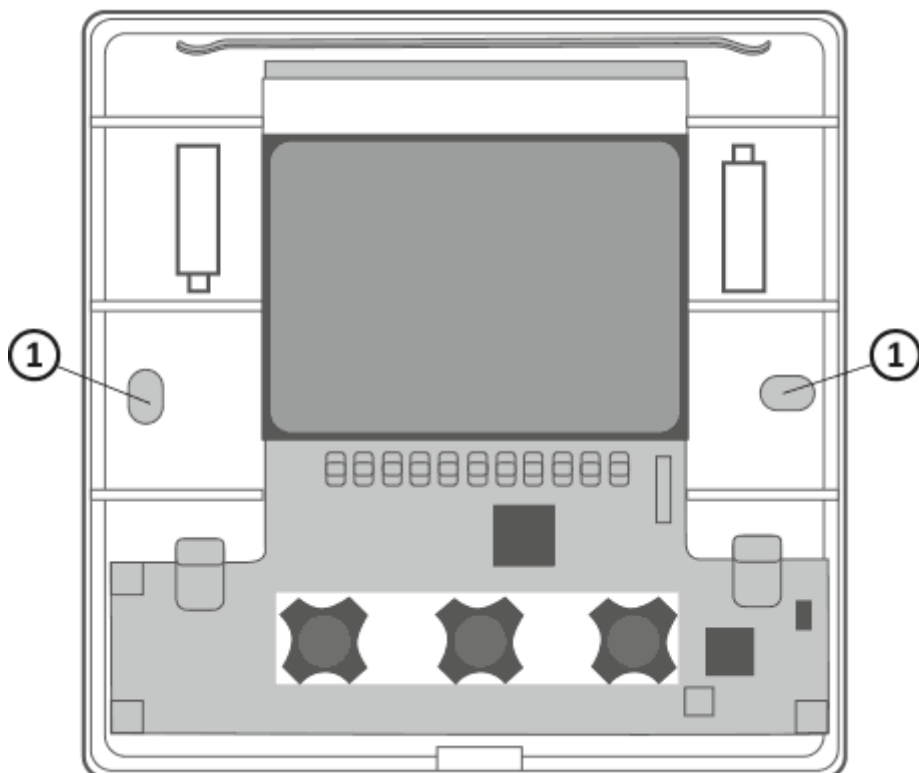
**ПРИМЕЧАНИЕ:**

**При монтаже на деревянную стену дюбели не нужны. Достаточно просверлить**

отверстия диаметром 2,7 мм (вместо 6 мм) и вкрутить шурупы прямо в древесину.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Не устанавливайте регулятор AURATON Arus R на металлические поверхности, так как это значительно уменьшает дальность радиосвязи.



1. Отверстия для крепежных винтов.

### Альтернативные способы монтажа

AURATON Arus R может быть прикреплен к гладкой поверхности с помощью, например, двусторонней ленты. AURATON Arus R также может быть поставлен в любом месте на ровной поверхности с помощью опоры, расположенной на задней части корпуса.

---

## Первоначальный запуск AURATON Arus R



После правильной установки батарей в гнезда на ЖК-дисплее, на 1 секунду отобразятся все сегменты (тест дисплея), после чего следует номер версии программного обеспечения. Через некоторое время отобразится текущая температура. AURATON Arus R готов к работе.

### Настройка температуры






**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Первое нажатие любой функциональной кнопки всегда включает подсветку, и только следующий вызов функции кнопки.





Чтобы установить желаемую (заданную) температуру в нормальном режиме работы:

1. Нажмите кнопку  или . Сегмент, ответственный за отображение температуры, войдет в режим редактирования и начнет мигать.
2. Используйте кнопки  и , чтобы установить желаемую (заданную) температуру на 0,2 °С.
3. Подтверждаем выбор кратковременным нажатием кнопки .

## Функция FrostGuard



**AURATON Apus R** оснащен специальной функцией FrostGuard для защиты помещения от возможного замерзания. Эта функция активируется даже при **выключенном AURATON Apus R**.

При выключенном AURATON Apus R, когда температура в помещении упадет до 2 °С, на дисплее появится символ (Fr) и на головку будет отправлен сигнал, который включит отопление. Когда температура поднимается до 2,2 °С, дисплей снова гаснет и на головку подается сигнал, который отключает отопление.

## Настройка режима понижения температуры во времени



Если мы хотели бы снизить температуру в помещении на 3 °С каждый день в одно и то же время дня, можно временно снизить ее на период 6 часов. Для этого:

1. Нажмите и удерживайте обе кнопки   в течение 3 секунд. На дисплее появится символ луны (☾).
2. URATON Arus R переходит в режим временного снижения температуры и в **то же самое время** каждый день снижает температуру, запрограммированную в нормальном режиме, на 3 °С в течение 6 часов.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Через 6 часов устройство AURATON Arus R вернется к базовой настройке температуры.

Вместо символа луны (☾) на экране появляется символ солнца (☀).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Режим «Временное понижение температуры» всегда запускается при активации функции. Это означает, что возможная временная снижение температуры должно быть запрограммировано в то время, когда мы хотим, чтобы такое изменение произошло.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Включение функции понижения температуры на 3 °С не гарантирует, что понижение температуры произойдет в течение 6 часов. Это зависит от тепловой инерции здания.

## Отключение режима «Временное понижение температуры»





Нажмите и удерживайте кнопки  .

Дисплей погасит символ луны (☾) или солнца (☀), и будет отображаться только температура в помещении. AURATON Arus R вернется в нормальный режим работы.

---

## Сопряжение устройств

Для правильной работы AURATON Arus R необходимо связать его с AURATON Arus R. Процесс сопряжения происходит следующим образом:

1. Выполните заводской сброс AURATON Arus (*см. главу «Восстановление заводских настроек головки»*)
2. В **AURATON Arus R** одновременно нажмите и удерживайте кнопки   или   в течение более 3 секунд.
3. Через 3 секунды AURATON Arus R отправит свой идентификатор на AURATON Arus, что головка будет сигнализировать тройным звуковым сигналом.
4. После успешного сопряжения AURATON Arus R с AURATON Arus закройте крышку отсека батарей (если она уже установлена на радиаторе).

Если первое сопряжение не удалось, выполните заводской сброс, подойдите ближе к Auraton Arus и повторите сопряжение.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

**Беспроводной регулятор AURATON Arus R, продаваемый вместе с головкой AURATON Arus, уже сопряжен. Устройства, приобретаемые отдельно, требуют «сопряжения».**

## Связь AURATON Arus R с AURATON Arus и сигнализация об ошибках

Чтобы экономить батареи, AURATON Arus R, AURATON Arus обменивается данными каждые 2 минуты. Сразу после сопряжения AURATON Arus R с AURATON Arus происходит процесс синхронизации продолжительностью около одной минуты. Он не сигнализируется, но необходим для правильной работы комплекта.

Если радиосвязь нарушена, например, из-за разряда батареи в AURATON Arus R или во время ее замены, AURATON Arus подаст сигнал об отсутствии связи, после 6 минут, включая светодиод каждые 8[с]. Через максимум 4 часа головка должна автоматически синхронизироваться с AURATON Arus R. Это время может быть уменьшено до 2 минут, если после потери синхронизации вынуть из AURATON Arus заслонку и установить ее заново.

Даже после нарушения связи между AURATON Arus R и AURATON Arus, пользователь не должен чувствовать никакого ухудшения комфорта. AURATON Arus автоматически стабилизирует комнатную температуру на уровне, который он запомнил, прежде чем потерять связь с

## Сигнализация после запуска AURATON APUS

После установки батареи AURATON Apus сигнализирует о готовности к работе с помощью звукового сигнала и светодиода. Существует два возможных сценария:

1. одиночный звуковой сигнал – означает, что устройство AURATON Apus уже подключено к устройству AURATON Apus R. Просто установите устройство AURATON Apus на элемент радиатора или распределитель обогрева пола и закройте крышку отсека батареи. Приблизительно через 30 [с] AURATON Apus начнет регулировку температуры.
2. тройной акустический сигнал – AURATON Apus не сопряжен с AURATON Apus R. После закрытия крышки отсека батареи AURATON Apus **НЕ БУДЕТ** выполнять алгоритм регулирования температуры. Необходимо выполнить процесс сопряжения, описанный в главе «Сопряжение устройств».

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

**Если прижимной штифт AURATON APUS не находился в крайнем открытом положении, двигатель также будет запущен, а привод переместится в заднее положение, что облегчит установку AURATON APUS.**

## Сигнализация ошибок калибровки

После установки на радиаторе или распределителе отопления пола и закрытия крышки батареи AURATON Apus выполняет калибровку механической системы. Если во время калибровки возникает ошибка, она сигнализируется путем включения динамика на 1[с] каждые 1[с]. Если возникает ошибка калибровки, проверьте:

1. Правильно ли прикреплен переходник А к вкладышу радиатора или к распределителю отопления пола.
2. Правильно ли закреплен переходник В (для вкладышей DANFOSS) на вкладыше и правильно ли ввинчен переходник А в переходник В
3. Стопорное кольцо правильно расположено в «закрепленном» положении.
4. Не разряжены ли установленные батареи (см. главу: “Радиатор с вкладышем М30х1,5 или распределителем отопления пола”, пункт 2. и 3.)

5. Если вышеуказанные операции не приводят к правильной калибровке, это может указывать на неправильную работу самого радиаторного клапана или распределителя отопления пола, или несовместимость AURATON Arus с этим клапаном.
- 

## **Указания по монтажу**

AURATON Arus R следует размещать в помещении, где находится AURATON Arus с радиатором, или в помещении, к которому подключены соответствующие контуры отопления пола. Его не следует размещать у радиатора, у двери и в солнечных местах.

---

## **Время работы от батареи**

Заявленное время работы на одном комплекте щелочных батарей AAA составляет один год. Разрядка батарей не влияет на контроль температуры. AURATON Arus сигнализирует о низком уровне заряда батареи, включая светодиод дважды каждые 8[с]. Кроме того, когда батарея разряжается еще больше, головка начинает издавать двойной звуковой сигнал каждые 8 минут. Чтобы отключить звуковой сигнал на 24 часа, нажмите любую клавишу на AURATON Arus R, сопряженном с этим AURATON Arus или поднимите заслонку AURATON Arus на 2[с] и установите ее на место.

Через 24 часа сигнал снова включится, напоминая вам о необходимости заменить батарею. Затем можно снова отключить сигнал еще на 24 часа, но этот процесс будет продолжаться до тех пор, пока батареи не будут заменены.

---

## **Уникальные особенности AURATON Arus R**

- AURATON Arus R вместе с AURATON Arus на первом этапе использования «изучают» помещение для максимально точного управления обогревом.
- Первоначально колебания температуры могут быть более значительными, но со временем будут уменьшаться.

---

## **RESET - восстановление заводских настроек AURATON Arus**

1. Снимите крышку батареи AURATON Arus.
2. Извлеките батарею (достаточно одной).
3. Нажмите кнопку закрытия крышки отсека батарей (расположенную на плате электроники между батареями).
4. Удерживая кнопку нажатой, установите батареи и подождите около 4 секунд.
5. Отпустите кнопку, когда услышите звуковой сигнал три раза.

---

## **Очистка и обслуживание**

- Внешнюю часть устройства следует очищать сухой тканью. Не используйте растворители (например, бензол, разбавитель или спирт).
- Не прикасайтесь к устройству влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током или серьезному повреждению устройства.
- Не подвергайте устройство воздействию чрезмерного количества дыма или пыли.
- Не прикасайтесь к дисплею острыми предметами.
- Избегайте контакта устройства с жидкостями или влагой.

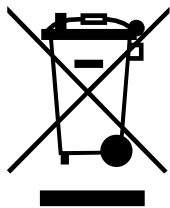
---

## **Технические характеристики**

Питание:	2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих температуры:	0 - 45 °C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК-дисплей
Количество уровней температуры:	1
Температура незамерзания:	2 °C
Диапазон измерения температуры:	0-35 °C
Диапазон регулирования температуры:	5-30 °C
Точность выставления температуры:	0,2 °C
Точность показаний температуры:	±0,1 °C

Цикл работы:	Суточный
Рабочий диапазон:	в типичном здании, со стандартной конструкцией стен – около 30 м; на открытом пространстве – до 300 м
Радиочастота:	869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	70 x 70 x 14,5

## Утилизация оборудования



Оборудование обозначено символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской Директиве 2012/19/UE и Закону об использованном электрическом оборудовании такая маркировка информирует о том, что это оборудование по окончании срока его использования не может находиться вместе с другими отходами домашних хозяйств.

**Пользователь обязан сдать его в пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования.**

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Arus R соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен ниже в области загрузки.

## Адрес и контактные данные производителя:

### Lars

ul. Świerkowa 14  
64-320 Niepruszewo  
Polska  
[www.auraton.pl](http://www.auraton.pl)

---

## Файлы для скачивания

- [Руководство по эксплуатации](#)
- [Декларация о соответствии](#)